

DOHODA O SPRACÚVANÍ OSOBNÝCH ÚDAJOV

uzatvorená podľa čl. 28 ods. 3 Nariadenia Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) 2016/679 z 27. apríla 2016 o ochrane fyzických osôb pri spracúvaní osobných údajov a o voľnom pohybe takýchto údajov, ktorým sa zrušuje smernica 95/46/ES (všeobecné nariadenie o ochrane údajov) (ďalej len „GDPR“) v spojitosti s § 34 zákona č. 18/2018 Z. z. o ochrane osobných údajov (ďalej len „zákon č. 18/2018 Z. z.“) a podľa ustanovenia § 269 ods. 2 zákona č. 513/1991 Zb. Obchodný zákonník v znení neskorších predpisov (ďalej len „dohoda“)

medzi

Prevádzkovateľom:

I. IDENTIFIKAČNÉ ÚDAJE PREVÁDZKOVATEĽA	
Názov prevádzkovateľa	Ústredie práce, sociálnych vecí a rodiny
Identifikačné číslo organizácie (IČO)	30794536
Obec a PSČ	Bratislava 812 67
Ulica a číslo	Špitálska 8
Štát	Slovenská republika
Právna forma	rozpočtová organizácia
Zastúpený	Ing. Karol Zimmer generálny riaditeľ

(ďalej aj „ÚPSVR“ alebo „Prevádzkovateľ“).

a

Sprostredkovateľom 1:

I. IDENTIFIKAČNÉ ÚDAJE PREVÁDZKOVATEĽA	
Názov prevádzkovateľa	Ministerstvo práce, sociálnych vecí a rodiny Slovenskej republiky
Identifikačné číslo organizácie (IČO)	00681156
Obec a PSČ	Bratislava 816 43
Ulica a číslo	Špitálska 4, 6, 8
Štát	Slovenská republika
Právna forma	rozpočtová organizácia
Zastúpený	Ing. Soňa Filípková generálna tajomníčka služobného úradu

(ďalej aj „Sprostredkovateľ 1“ alebo „MPSVR SR“)

a

Sprostredkovateľom 2:

I. IDENTIFIKAČNÉ ÚDAJE PREVÁDZKOVATEĽA	
Názov prevádzkovateľa	Mesto Košice
Identifikačné číslo organizácie (IČO)	00691135

Obec a PSČ	Košice, 040 11 Košice - Západ
Ulica a číslo	Trieda SNP 48/A
Štát	Slovenská republika
Právna forma	
Zastúpený	Ing. Jaroslav Polaček, primátor mesta Košice

(ďalej aj „Sprostredkovateľ 2“ alebo „Mesto Košice“)

(ďalej spolu aj ako „strany dohody“)

sa navzájom dohodli na nasledujúcich ustanoveniach:

Článok 1 Úvodné ustanovenia

1. MPSVR SR je v súlade s § 15 ods. 1) písm. f) zákona č. 575/2001 Z. z. o organizácii činnosti vlády a organizácii ústrednej štátnej správy (ďalej ako „zákon č. 575/2001 Z. z.“) ústredným orgánom štátnej správy pre štátne sociálne dávky, sociálne služby, podporu sociálneho začlenenia fyzickej osoby s ťažkým zdravotným postihnutím do spoločnosti a pomoc v hmotnej núdzi.
2. MPSVR SR v zmysle § 3 ods. 1 písm. m) zákona č. 453/2003 Z. z. je správcom informačného systému verejnej správy v oblasti sociálnych vecí a služieb zamestnanosti. Informačným systémom podľa predchádzajúcej vety je Informačný systém Riadenia sociálnych dávok (ďalej ako „IS RSD“) – isvs_279.
3. Vzájomné práva a povinnosti Prevádzkovateľa a Sprostredkovateľa 1 sú stanovené v Zmluve o spracúvaní osobných údajov zo dňa 23.4.2020 v znení jej neskorších dodatkov (ďalej len „sprostredkovateľská zmluva“) uzatvorenej medzi UPSVR ako prevádzkovateľom a MPSVR SR ako sprostredkovateľom, na základe ktorej je Sprostredkovateľ 1 poverený na spracúvanie osobných údajov dotknutých osôb podľa článku 3 dohody.
4. MPSVR SR a UPSVR je príslušným orgánom podľa § 3 ods. 1 písm. b) zákona č. 447/2008 Z. z. o peňažných príspevkoch na kompenzáciu ťažkého zdravotného postihnutia a o zmene a doplnení niektorých zákonov (ďalej ako „zákon 447/2008 Z. z.“).
5. V zmysle § 20 ods. 1 a ods. 2 písm. a) zákona č. 401/1990 Zb. o meste Košice orgány štátu spolupracujú s orgánmi samosprávy mesta a mestských častí pri plnení úloh súvisiacich so zabezpečením potrieb mesta a jeho obyvateľov a poskytujú orgánom samosprávy mesta údaje a informácie z evidencií vedených orgánmi štátu.
6. Mesto Košice je prevádzkovateľom Informačného systému mesta Košice (IIS Mesta Košice) - isvs_5754. Mesto Košice pritom postupuje v súlade so zákonom č. 95/2019 Z. z. o informačných technológiách vo verejnej správe a o zmene a doplnení niektorých zákonov a zákonom č. 69/2018 Z. z. o kybernetickej bezpečnosti a o zmene a doplnení niektorých zákonov.
7. Mesto Košice je správcom miestnych ciest na svojom území a vykonáva samosprávne kompetencie podľa zákona č. 135/1961 Zb. o pozemných komunikáciách (cestný zákon). Podľa § 6a cestného zákona je oprávnené schvaľovať všeobecne záväzné nariadenie (ďalej ako „VZN“), ktorým určuje základné náležitosti týkajúce sa úhrady za dočasné parkovanie

na vyznačených úsekoch miestnych ciest. Mesto Košice je zároveň podľa čl. 68 Ústavy SR oprávnené prijímať VZN vo veciach územnej samosprávy; predmetom VZN môže byť aj podrobnejšia úprava podmienok pre vydávanie stanoviska mesta Košice ako správcu v súvislosti s povoľovaním vyhradených parkovacích miest pre fyzické osoby s ťažkým zdravotným postihnutím. V rámci podmienok určených vo VZN mesto Košice poskytuje významné finančné úľavy resp. iné zvýhodnenia pre fyzické osoby s ťažkým zdravotným postihnutím, a to v oblasti dočasného parkovania, ako aj v oblasti vyhradeného parkovania.

8. V zmysle § 17 ods. 2 a § 17 ods. 6 zákona č. 305/2013 Z. z. o elektronickej podobe výkonu pôsobnosti orgánov verejnej moci a o zmene a doplnení niektorých zákonov (zákon o e-Governmente) v znení neskorších predpisov (ďalej len „zákon o e-Governmente“) účastníci dohody komunikujú medzi sebou vzájomne elektronicke a sú povinné úradné dokumenty, údaje alebo skutočnosti bezodplatne a bezodkladne poskytnúť v rozsahu nevyhnutnom na naplnenie účelu v zmysle tejto dohody.

Článok 2

Predmet dohody

1. Predmetom dohody je úprava práv a povinností účastníkov dohody v zmysle článku 28 nariadenia GDPR v súvislosti so vzájomným bezodplatným poskytovaním údajov z evidencie ťažko zdravotne postihnutých (ďalej len „TZP“) z IS RSD do Integrovaného informačného systému Mesta Košice.
2. Prevádzkovateľ, v zmysle ustanovenia článku 28 nariadenia GDPR poveruje Sprostredkovateľa 2 na spracúvanie osobných údajov dotknutých osôb v mene Prevádzkovateľa, a to za podmienok dohodnutých v tejto dohode.
3. Sprostredkovateľ 2 sa na základe tejto dohody zaväzuje v mene Prevádzkovateľa spracúvať osobné údaje dotknutých osôb, a to výlučne po dobu spracúvania, povahu a účel spracúvania, v rozsahu osobných údajov pre kategórie dotknutých osôb, stanovených v tejto zmluve a v súlade s platnou právnou úpravou.
4. Sprostredkovateľ 1 je v zmysle čl. 4.2 písm. h) sprostredkovateľskej zmluvy povinný *„neposkytovať a nesprístupňovať osobné údaje bez predchádzajúceho písomného súhlasu prevádzkovateľa, okrem prípadov, ak poskytnutie alebo sprístupnenie je nevyhnutné na zabezpečenie spracúvania osobných údajov podľa tejto zmluvy alebo povinnosť poskytnutia alebo sprístupnenia vyplýva z osobitných právnych predpisov alebo na základe rozhodnutia orgánu verejnej moci“*. V nadväznosti na túto skutočnosť Prevádzkovateľ dáva výslovný súhlas Sprostredkovateľovi 1 na poskytnutie osobných údajov dotknutých osôb v rozsahu stanovenom v tejto dohode Sprostredkovateľovi 2, nakoľko Sprostredkovateľ 1 je správcom informačného systému, v ktorom sa osobné údaje dotknutých osôb podľa tejto dohody nachádzajú.

Článok 3

Účel, rozsah a prostriedky spracúvania osobných údajov

1. Strany dohody si spoločne určili nasledujúce podmienky spracúvania osobných údajov:

Názov spracúvania osobných údajov: Overovanie údajov z evidencie ťažko zdravotne postihnutých (ďalej len „TZP“) z IS RSD.

Účel spracúvania osobných údajov: spracúvanie uvedených osobných údajov dotknutej osoby sa vykonáva s cieľom overiť cieľovú skupinu užívateľov, t. j. overiť oprávnenosť užívateľa konečných výhod a zistiť tak, či ŤZP má nárok na vydanie parkovacej karty.

Právny základ: splnenie úlohy realizovanej vo verejnom záujme alebo pri výkone verejnej moci zverenej prevádzkovateľovi podľa čl. 6 ods. 1 písm. e) GDPR v spojení s § 64 zákona č. 447/2008 Z. z.

Rozsah osobných údajov poskytovaných od Prevádzkovateľa - otázka: Všeobecná kategória osobných údajov:

- meno a priezvisko ŤZP a identifikátor (dátum narodenia),
- 1. Poskytnutie údajov sa bude realizovať prostredníctvom Modulu procesnej integrácie a integrácie údajov podľa § 10 odsek 11 písm. e) a f) zákona č. 305/2013 Z. z. o elektronickej podobe výkonu pôsobnosti orgánov verejnej moci a o zmene a doplnení niektorých zákonov (zákon o e-Governmente), ďalej aj ako Informačný systém Centrálnej Správy Referenčných Údajov (IS CSRU), prostredníctvom služby „Evidencia ťažko zdravotne postihnutých jedného identifikátora FO“, formou otázka – odpoveď, podľa prílohy č. 1 tejto dohody.
- 2. MPSVR SR deklaruje, že má uzatvorenú Dohodu o integračnom zámere o prepojení Informačného systému Centrálnej správy referenčných údajov verejnej správy (ďalej len „IS CSRÚ“) a Informačných systémov MPSVR SR zo dňa 16.11.2022 (ďalej len „DIZ-poskytovanie“).
- 3. Mesto Košice deklaruje, že ku dňu nasadenia služieb v zmysle tejto dohody do produkčnej prevádzky, má uzatvorenú Dohodu o integračnom zámere o prepojení Informačného systému Centrálnej správy referenčných údajov verejnej správy (ďalej len „IS CSRÚ“) a Integrovaného informačného systému Mesta Košice (ďalej ako „DIZ (Mesta Košice)“).
- 4. Ďalšie nastavenia a popis poskytovaných služieb sa riadi uzatvorenými DIZ-poskytovanie a DIZ (Mesta Košice).
- 5. Rozsah poskytovaných údajov v zmysle tejto dohody je špecifikovaný v prílohe č. 1 tejto dohody. V súvislosti s vydávaním parkovacej karty ŤZP Mesto Košice podmieňuje druh postihnutia postihnutím dolných končatín, resp. pohybového aparátu.

Doba spracúvania osobných údajov: Po dobu platnosti tejto dohody

Dotknuté osoby: ŤZP

Prostriedky spracúvania: Priestory účastníkov dohody, kancelárske vybavenie, počítačové a softvérové vybavenie, ľudské zdroje v podobe oprávnených osôb prevádzkovateľa a sprostredkovateľa, ktorí spracúvajú osobné údaje.

Prenos tretím stranám a medzinárodným organizáciám: Nevykonáva sa.

Profilovanie dotknutých osôb a automatizované rozhodovanie: Nevykonáva sa.

Zdroj, z ktorého boli osobné údaje získané: Osobné údaje boli získané od dotknutých osôb podľa zákona č. 447/2008 Z. z. o peňažných príspevkoch na kompenzáciu ťažkého zdravotného postihnutia a o zmene a doplnení niektorých zákonov.

Spracovateľské činnosti s osobnými údajmi: Získavanie osobných údajov, zaznamenávanie v elektronickej podobe, usporadúvanie a štruktúrovanie, uchovávanie, prepracúvanie alebo zmena, vyhľadávanie, prehliadanie, využívanie, poskytovanie prenosom, šírením alebo poskytovaním iným spôsobom, preskupovanie alebo kombinovanie, obmedzenie, vymazanie alebo likvidácia, bez ohľadu na to, či sa vykonávajú automatizovanými alebo neautomatizovanými prostriedkami.

Ďalšie informácie: Osobné údaje sa uchovávajú len na stanovený čas, pričom k vymazaniu dôjde, keď už nebudú potrebné na účely uvedeného spracúvania.

Článok 4

Povinnosti, práva a zodpovednosť účastníkov dohody

1. Účastníci dohody sa zaväzujú spracúvať osobné údaje, ktoré sú primerané, relevantné a obmedzené na rozsah, ktorý je nevyhnutný vzhľadom na účely, na ktoré sa osobné údaje spracúvajú v súlade s touto dohodou, v súlade s GDPR a v súlade so zákonom č. 18/2018 Z. z.
2. Sprostredkovateľ 2 je oprávnený spracúvať osobné údaje v dohodnutom rozsahu podľa čl. 3 dohody. Poskytovanie osobných údajov medzi účastníkmi dohody sa vykonáva elektronicky alebo písomne.
3. Sprostredkovateľ 2 sa zaväzuje, že nebude poskytovať a prenášať osobné údaje iným prevádzkovateľom, sprostredkovateľom alebo tretím stranám, ktoré nie sú uvedené v tejto dohode.
4. Účastníci dohody sa zaväzujú prijať také technické a organizačné opatrenia, ktoré zaručia vysokú úroveň bezpečnosti pri spracúvaní osobných údajov.
5. Účastníci dohody sa zaväzujú chrániť osobné údaje pred náhodným, ako aj nezákonným poškodením a zničením, náhodnou stratou, zmenou, nedovoleným prístupom a sprístupnením, ako aj pred akýmkoľvek inými neprípustnými formami spracúvania.
6. Účastníci dohody sa budú navzájom bezodkladne informovať o akýchkoľvek žiadostiach dotknutých osôb o výkon ich práv, o bezpečnostných incidentoch, ktoré sú porušením ochrany osobných údajov a o akýchkoľvek iných skutočnostiach, ktoré by mohli mať vplyv na spracúvanie osobných údajov podľa tejto dohody.
7. Účastníci dohody si navzájom budú poskytovať potrebnú súčinnosť pri spracúvaní a ochrane osobných údajov podľa GDPR a zákona č. 18/2018 Z. z., pri kontrolách alebo konaniach vykonávaných štátnymi orgánmi, dozornými orgánmi, súdmi alebo inými inštitúciami na vymáhanie práva, ako aj o rozhodnutiach a opatreniach prijatých v súvislosti s týmito kontrolami a/alebo konaniami.
8. Prevádzkovateľ je zodpovedný za škodu spôsobenú spracúvaním, ktoré bolo v rozpore s GDPR. Sprostredkovateľ 2 zodpovedá za škodu spôsobenú spracúvaním, len ak neboli splnené povinnosti, ktoré sa GDPR ukladajú výslovne sprostredkovateľom, alebo ak konal nad rámec alebo v rozpore s pokynmi prevádzkovateľa, ktoré boli v súlade so zákonom.
9. Účastníci dohody nahlásia porušenie dozornému orgánu samostatne vo vlastnom mene.

Článok 5

Kontaktné miesto pre dotknuté osoby

1. Kontaktnými útvarmi a kontaktnými osobami na účely plnenia podľa tejto dohody sú:

Rola	Mesto Košice	MPSVR SR
<i>Kontaktný útvar pre obsahové a vecné náležitosti:</i>	<i>Referát parkovania, údržby ciest a verejného osvetlenia Magistrát mesta Košice Trieda SNP 48/A 040 11 Košice</i>	<i>Odbor správy a rozvoja informačných systémov MPSVR SR Špitálska 4,6,8 816 43 Bratislava</i>
<i>Kontaktný útvar pre technické náležitosti:</i>	<i>Referát informatiky Magistrát mesta Košice Trieda SNP 48/A 040 11 Košice</i>	<i>Odbor riadenia informačno-komunikačných technológií MPSVR SR Špitálska 4,6,8 816 43 Bratislava</i>

2. Kontaktné údaje zodpovedných osôb za technickú, vecnú, metodickú a obsahovú stránku údajov si účastníci dohody oznámia v termíne do 5 (päť) pracovných dní od podpísania tejto dohody. Zmeny týkajúce sa kontaktných údajov, si účastníci tejto dohody písomne oznámia do 5 (päť) pracovných dní od uskutočnenia zmeny, bez nutnosti uzatvoriť písomný dodatok podľa článku 6 bod 6 tejto dohody.
3. Ak sa ktorýkoľvek z účastníkov dohody dozvie o skutočnostiach, ktoré by podstatným spôsobom mohli ovplyvniť plnenie podľa tejto dohody (napr. porucha výpočtového systému), je povinný bezodkladne informovať druhého účastníka dohody o týchto skutočnostiach.

Článok 6

Záverečné ustanovenia

1. Účastníci dohody uzatvárajú túto dohodu na dobu neurčitú.
2. Účastníci dohody sa dohodli, že dohodu je možné ukončiť vzájomnou písomnou dohodou alebo písomnou výpoveďou s trojmesačnou výpovednou dobou, ktorá začína plynúť prvým dňom nasledujúceho kalendárneho mesiaca po doručení výpovede ostatným účastníkom dohody.
3. Táto dohoda nadobúda platnosť dňom jej podpísania oprávnenými zástupcami všetkých účastníkov dohody a účinnosť dňom jej prvého zverejnenia v Centrálnom registri zmlúv vedenom Úradom vlády Slovenskej republiky.
4. Táto dohoda sa riadi a vykladá platným právnym poriadkom Slovenskej republiky a o prípadných sporoch má právo rozhodovať príslušný súd Slovenskej republiky.
5. Práva a povinnosti spoločných prevádzkovateľov, ktoré nie sú upravené v tejto dohode, sa riadia GDPR a zákonom č. 18/2018 Z. z..
6. Neoddeliteľnou súčasťou tejto dohody je príloha č. 1 - Štruktúra poskytovaných informácií.
7. Táto dohoda je vyhotovená v šiestich (6) rovnopisoch, každý s platnosťou originálu, z ktorých po jej podpísaní MPSVR SR obdrží dva (2) rovnopisy, UPSVR obdrží dva (2) a Mesto Košice obdrží dva (2) rovnopisy.

8. Túto dohodu je možné meniť alebo dopĺňať len so súhlasom všetkých účastníkov dohody, a to iba formou písomných očíslovaných dodatkov podpísaných oprávnenými zástupcami všetkých účastníkov dohody. Dodatok sa po podpísaní stane neoddeliteľnou súčasťou tejto dohody.
9. Účastníci dohody vyhlasujú, že si dohodu riadne prečítali, jej obsahu porozumeli a že túto dohodu uzatvárajú na základe ich skutočnej, vážnej, určitej a slobodnej vôle, že dohoda nebola uzatvorená v tiesni, pod nátlakom, ani za zvlášť nevýhodných podmienok a na znak súhlasu s jej obsahom ju podpisujú.

V Bratislave dňa
Za MPSVR SR:

V Bratislave dňa
Za UPSVR:

.....
Ing. Bc. Soňa Filípková
generálna tajomníčka služobného úradu

.....
Ing. Karol Zimmer
generálny riaditeľ

V Košiciach dňa
Za Mesto Košice:

.....
Ing. Jaroslav Polaček
primátor

Príloha č. 1**Štruktúra poskytovaných údajov - OTÁZKA**

Názov položky	Typ	Povinnosť	Početnosť	Biznis popis	Kód číselníka	Poznámka
Identifikátor	Zložený dátový typ – Identifikátory	A	0..N	Zoznam identifikátorov		
Meno	text	A	1	Meno		
Priezvisko	text	A	1	Priezvisko		
DatumNarodenia	dátum	A	1	Dátum narodenia		

Štruktúra poskytovaných údajov - ODPOVEĎ

Názov položky	Typ	Povinnosť	Početnosť	Biznis popis	Kód číselníka	Poznámka
Identifikátor	Zložený dátový typ – Identifikátory	A	0..N	Zoznam identifikátorov		Údaj z otázky
Meno	text	A	1	Meno		Údaj z otázky
Priezvisko	text	A	1	Priezvisko		Údaj z otázky
DatumNarodenia	dátum	A	1	Dátum narodenia		Údaj z otázky
DatumZmeny	dátum a čas	A	1	Dátum zmeny		
ParkovaciePreukazy	Zložený dátový typ - Preukaz	N	0..N			
PreukazyTZP	Zložený dátový typ - PreukazTZP	N	0..N			
TZP	Zložený dátový typ - TZP	N	0..N			

Názov položky	Typ	Povinnosť	Početnosť	Biznis popis	Kód číselníka	Poznámka
Identifikátor						
TypIdentifikátora	text	A	1	Typ identifikátora – kód	CL004001	
Hodnota	text	A	1	Hodnota		
Preukaz						
CisloPreukazu	text	A	1	Číslo preukazu		
PreukazPlatnyOd	dátum	A	1	Začiatok platnosti preukazu (dátum vydania)		
PreukazPlatnyDo	dátum	N	0..1	Koniec platnosti preukazu		
PreukazTZP						
CisloPreukazu	text	A	1	Číslo preukazu		
PreukazPlatnyOd	dátum	A	1	Začiatok platnosti preukazu (dátum vydania)		
PreukazPlatnyDo	dátum	N	0..1	Koniec platnosti preukazu		
TypPreukazu	text	A	1	Enumerácia TZP, TZP-S		
TZP						
Od	dátum	A	1	Dátum od kedy je osoba evidovaná ako ŤZP		
Do	dátum	N	0..1	Dátum do kedy je osoba evidovaná ako ŤZP		